



- Indicadas na seção "Limpeza".
- Verifique se o LED vermelho está ACESO antes do uso. Se ocorrer uma condição de falha (o LED vermelho permanece aceso ou piscando), o conservador de calor NÃO funcionará. Desligue a injetora e espere, no mínimo, 10 minutos antes de ligar novamente para remover a falha. Se o LED permanecer aceso ou piscando, entre em contato com a Bayer para obter assistência.
- Verifique se o conservador de calor aquece antes do uso. Se o conservador de calor NÃO aquecer, entre em contato com a Bayer para obter assistência.
- Conecte o conservador de calor à seringa imediatamente após o enchimento, posicionando o conservador de calor sobre o líquido.

## LIMPEZA

**Frequência:** Diariamente ou em caso de derramamento de meio de contraste ou solução salina

**Material:** Pano limpo, macio, sem fiapos; água morna

- Desligue a alimentação da injetora.
- Limpe todas as superfícies do conservador de calor pelo menos uma vez com um pano limpo, macio e sem fiapos molhado com (mas não pingando) água morna, até que esteja visivelmente livre de meio de contraste e outros resíduos.
- Inspeção o conservador de calor para garantir que todas as superfícies estejam limpas.
- Se algum meio de contraste visível ou outros detritos estiverem evidentes, repita a Etapa 2 e a Etapa 3 das instruções de limpeza até que nenhuma sujeira visível seja detectada.

## NEDERLANDS

## OVERZICHT

Dit document is een aanvulling op de bedieningshandleiding bij het MEDRAD® Stellant CT-injectiesysteem. Raadpleeg de bedieningshandleiding bij het MEDRAD Stellant CT-injectiesysteem voor informatie over veiligheidswaarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en andere instructies voor het juiste gebruik van het systeem.

- WAARSCHUWING: Gebruik GEEN beschadigde onderdelen.** De patiënt of de operator kan letsel oplopen als beschadigde onderdelen worden gebruikt.

- VOORZICHTIG:** Zorg ervoor dat niet onnodig aan de geassembleerde warmhouder wordt gerukt of getrokken. Gebruik de warmhouder NIET om de injectorkop te verplaatsen. Gebeurt dit wel dan kunnen de warmhouder en/of de injectorkop beschadigd raken, waardoor deze niet goed meer werkt/werken.

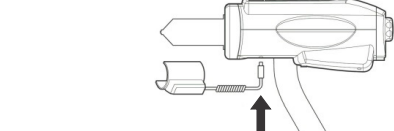
- VOORZICHTIG:** Geen enkel onderdeel van de warmhouder mag in water worden geweekt of ondergedompeld. Gebeurt dit wel dan kan het systeem beschadigd raken. Zorg ervoor dat tijdens het reinigen van de buitenkant van het systeem geen water in het inwendige van de systeemonderdelen kan lekken.

- VOORZICHTIG:** Zorg ervoor dat het contrastmiddel voorverwarmd is tot 35–40 °C en dat de omgevingstemperatuur tussen 10–40 °C ligt. Als het contrastmiddel niet de juiste temperatuur heeft, kan de drukbegrenzing ingrijpen, met als gevolg een verlaagde flowsnelheid.

**LET OP:** Niet gebruiken met warmhoudbeveiliging 3013737.

### INSTALLATIE VAN DE WARMHOUDER

- Schakel de MEDRAD Stellant-injector UIT.
- Sluit de warmhouder aan op de aansluiting voor de warmhouder aan de onderkant van de MEDRAD Stellant-injector. Voor MEDRAD Stellant-dubbelinjectors met twee warmhouders, wordt deze stap voor de tweede warmhouder herhaald.



- Schakel de Stellant-injector IN.
- De warmhouder is voorzien van een rode LED, die na het inschakelen 1 à 2 seconden oplicht om aan te geven dat de LED werkt. Als de rode LED na deze inschakelperiode blijft branden of knippert, is er een storing geconstateerd.
- Controleer vóór gebruik of de rode LED **UIT** is. Als de rode LED na de inschakelperiode blijft branden of knippert, voert u de volgende stappen uit:
  - Controleer of de warmhouder(s) PRECISJES volgens bovenstaande instructies geïnstalleerd is/zijn. Als installatiestappen zijn overgeslagen of in de verkeerde volgorde zijn uitgevoerd, kan er een storing ontstaan.
  - Schakel de injector uit, wacht ten minste 10 seconden, en schakel de injector weer in. Als de LED blijft branden of knipperen, neem u voor assistentie contact op met Bayer HealthCare Services.
- De warmhouder(s) is/zijn nu gereed voor gebruik.

## BEDIENING

Nadat de warmhouder goed geïnstalleerd is, werkt de warmhouder op normale wijze.

- Voer vóór elk gebruik een visuele inspectie van de warmhouder uit:
  - Inspecteer de warmhouder op beschadiging. NIET GEBRUIKEN als er beschadigingen zijn geconstateerd. Vervang de warmhouder door een onbeschadigde warmhouder.
  - Inspecteer de warmhouder op opgehoopt contrastmiddel. Reinig de warmhouder zonodig met inachtneming van de richtlijnen beschreven in het deel "REINIGING".
- Controleer vóór elk gebruik of de rode LED **UIT** is. Als er een storing is opgetreden (de rode LED brandt of knippert), eornd de warmhouder NIET warm. Schakel de injector uit, wacht ten minste 10 seconden, en schakel de injector weer in om de storing te verhelpen. Als de LED nog steeds blijft branden of knipperen, neem u voor assistentie contact op met Bayer HealthCare Services.
- Controleer vóór gebruik of de warmhouder warm is. Als de warmhouder NIET warm is, neemt u voor assistentie contact op met Bayer HealthCare Services.
- Sluit de warmhouder onmiddellijk na het vullen aan op de spuit, waarbij de warmhouder ter hoogte van de vloeïstof moet worden geplaatst.

## REINIGING

**Frequentie:** Dagelijks, en als er contrastmiddel of zoutoplossing gemorst is

**Materialia:** Schoon, zacht, niet-pluizend doekje; warm water

- Schakel de voeding naar de injector uit.
- Maak alle oppervlakken van de warmhouder ten minste één keer schoon met een schoon, zacht, niet-pluizend doekje dat is bevochtigd met warm water (nat maar niet druipend) totdat u geen contrastmiddel of ander vull meer ziet.
- Controleer of alle oppervlakken van de warmhouder schoon zijn.
- Herhaal stap 2 en 3 van de reinigingsinstructies als u nog

contrastmiddel of ander vull ziet, totdat u geen vull meer kunt zien.

## DANSK

### OVERSIGT

Dette dokument er en tilføjelse til brugervejledningen til MEDRAD® Stellant CT injektionssystemet. Der henvises til brugervejledningen for MEDRAD Stellant CT injektionssystem vedr. oplysninger om sikkerhedsadvarsler, forholdsregler og andre instruktioner vedrørende korrekt anvendelse.

- ADVARSEL: Brug IKKE beskadigede komponenter.** Hvis der anvendes beskadigede komponenter, risikerer man, at patienten eller brugeren kommer til skade.

- FORSIGTIG:** Der må ikke unødigt rykkes eller trækkes i varmelegemsheden. BRUG IKKE varmelegemet til at flytte injektorholdet. Dette kan medføre, at varmelegemet og/eller injektoren tager skade, hvilket kan påvirke funktionen negativt.

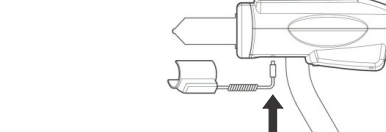
- FORSIGTIG:** Ingen af varmelegemets dele må sættes i blod eller nedsænkes i vand, da dette kan medføre, at systemet beskadiges. Sørg for, at der ikke trænger vand ind i systemkomponenterne, når systemets uvendige dele rengøres.

- FORSIGTIG:** Sørg for, at kontrastmidlet er forvarmet til 35-40 grader C, og at omgivelsestemperaturen ligger på 10-40 grader C. Der kan opstå trykbegrensning og dermed reduceret strømningshastighed, hvis kontrastmiddel ikke har den korrekte temperatur.

**BEMÆRK:** Må ikke anvendes sammen med beskyttelsesenheden til varmelegemet 3013737.

## INSTALLATION AF VARMELEGEMET

- Sluk for MEDRAD Stellant-injektoren.
- Sæt varmelegemet i det dertil beregnede stik på undersiden af MEDRAD Stellant-injektoren. Gentag dette trin for det andet varmelegeme, hvis der er tale om MEDRAD Stellant dobbelte injektorer med to varmelegemer.



- Tænd for MEDRAD Stellant-injektoren.
- Varmelegemet er forsynet med en rød LED, som lyser i 1 til 2 sekunder ved opstart for at angive, at LED'en fungerer. Hvis den røde LED stadig lyser eller blinker efter opstartsperioden, betyder det, at systemet har detekteret en fejltilstand.
- Controllér, at den røde LED IKKE lyser inden brug. Hvis den røde LED stadig lyser eller blinker efter opstartsperioden, skal følgende udføres:
  - Bekræft, at varmelegemet/varmelegemerne er installeret NØJAKTIGT som angivet herover. Hvis et eller flere trin springes over eller gennemføres i forkert rækkefølge, kan dette medføre en fejltilstand.
  - Sluk for injektoren, vent i mindst 10 sekunder, og tænd igen for injektoren. Hvis LED'en stadig lyser eller blinker, kontaktes MEDRAD Service.
- Varmelegemet/varmelegemerne er nu klar til brug.

## BETJENING

Når varmelegemet er korrekt installeret, fungerer det normalt.

- Inden hver anvendelse skal varmelegemet inspiceres visuelt:
  - Undersøg, om varmelegemet er beskadiget. Det MÅ IKKE ANVENDES i tilfælde af skader. Skift varmelegemet ud med et nyt.
  - Undersøg varmelegemet for opboblinger af kontrastmiddel. Rengør efter behov som beskrevet i afsnittet RENGØRING.
- Controllér, at den røde LED IKKE lyser inden hver brug. Ved en fejltilstand (den røde LED lyser eller blinker) varmer varmelegemet IKKE. Sluk for injektoren, vent i mindst 10 sekunder, og tænd igen for injektoren for at fjerne fejlen. Hvis LED'en stadig lyser eller blinker, kontaktes Bayer HealthCare Services.
- Bekræft, at varmelegemet er varmt inden brug. Hvis varmelegemet IKKE er varmt, kontaktes Bayer HealthCare Services.
- Montrér varmelegemet til sprøjten umiddelbart efter påfyldning, idet varmelegemet anbringes over væsken.

### RENGØRING

**Frekvens:** Dagligt eller i tilfælde af udslip af kontrastmedie eller saltvand

**Materialer:** Ren, blød og fugtfri serviet; varmt vand

- Sluk for strømmen til injektoren.
- Rengør alle varmelegemets overflader mindst én gang med en ren, blød og fugtfri serviet fugtet med varmt vand (så den er fugtig, men ikke drøppet), indtil der ikke er kontrastmedie eller andet synligt snavs.
- Undersøg varmelegemet for at sikre, at alle overflader er rene.
- Hvis der er synligt kontrastmedie eller andet snavs, skal rengøringsinstruktionerne trin 2 og trin 3 gentages, indtil al synlig tilsmudsning er fjernet.

## NORSK

### OVERSIKT

Dette dokumentet er et tillegg til brukerhåndboken for MEDRAD® Stellant CT injeksjonssystem. Se informasjonen i brukerhåndboken for MEDRAD Stellant CT injeksjonssystem vedrørende sikkerhetsadvarsler, forholdsregler og andre instruksjoner for å sikre riktig bruk av systemet.

- ADVARSEL: Bruk IKKE skadde komponenter.** Det kan oppstå skade på pasienten eller operatoren hvis det brukes skadde komponenter.

- OBST!** Unngå å rykke og dra i varmeelementet unødig. Bruk IKKE varmeelementet til å flytte injektorholdet. Dette kan føre til skade på varmeelementet og/eller injektoren og dermed svekke funksjonaliteten.

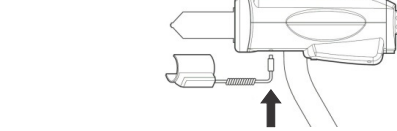
- OBST!** Unngå å legge delene i varmeelementet i vann, da dette kan skade systemet. Sørg for at det ikke lekker vann inn i systemkomponentene mens du rengjør utsiden av systemet.

- OBST!** Påse at kontrastmiddelet er forvarmet til 35–40 °C og at omgivelsestemperaturen er mellom 10 og 40 °C. Hvis kontrastmiddelet ikke holder riktig temperatur, kan det oppstå trykkbegrensning og redusert flytshastighet.

**MERK:** Skal ikke brukes med varmeelementbeskyter 3013737.

### INSTALLERE VARMELEMENTET

- Slå AV MEDRAD Stellant-injektoren.
- Slukk varmeelementet inn i varmeelementkontakten på undersiden av MEDRAD Stellant-injektoren. For MEDRAD Stellant doble injektorer med to varmeelementer, repeterer du dette trinnet for det andre varmeelementet.



- Slå PÅ MEDRAD Stellant-injektoren.
- Varmeelementet har en rød LED-lampe som lyser i 1–2 sekunder ved opstart for å vise at LED-lampen fungerer. Hvis den røde LED-lampen lyser eller blinker etter opstartsperioden, har det oppstått en feil.
- Sjekk at den røde LED-lampen IKKE lyser før bruk. Hvis den røde LED-lampen lyser eller blinker etter opstartsperioden, gjør du følgende:
  - Controllér at varmeelementt-ene er installert NØYAKTIG som anvist ovenfor. Hvis du hopper over installeringsstrinn eller utfører trin n i feil rekkefølge, kan det oppstå feil.
  - Slå av injektoren, vent i minst 10 sekunder og slå på injektoren igjen. Ring til en servicerepresentant for Bayer HealthCare Services hvis den røde LED-lampen fortsetter å lyse.
- Varmeelementt-ene er nå klart/-e til bruk.

## BRUK

Når varmeelementet er installert på rett måte, vil det fungere normalt.

- Inspisér varmeelementet før hver bruk:

- Sjekk om varmeelementet er skadet. Bruk IKKE varmeelementet hvis det er skadet. Skift varmeelementet med et nytt, uskadet varmeelement.
- Sjekk om det har blitt liggende kontrastmiddel på varmeelementet. Rengjør etter behov etter anvisningene i RENGØRING-delen.
- Sjekk at den røde LED-lampen IKKE lyser før hver bruk. Hvis det har oppstått feil (den røde LED-lampen lyser eller blinker), virker IKKE varmeelementet. Slå av injektoren, vent i minst 10 sekunder og slå på injektoren igjen for å fjerne feilen. Ring til en servicerepresentant for Bayer HealthCare Serviceshvis den røde LED-lampen fortsetter å lyse eller blinke.
- Controllér at varmeelementet er varmt for hver bruk. Ta kontakt med en servicerepresentant for Bayer HealthCare Services hvis varmeelementet IKKE er varmt.
- Kople varmeelementet til sprøyten rett etter fylling. Hold varmeelementet over væsken.

## RENGØRING

**Hyppighet:** Daglig eller i tilfelle søl med kontrastmedium eller saltvann

**Materialer:** Ren, myk, lofri klut; varmt vann

- Slå av strømmen til injektoren.
- Rengjør alle overflatene på varmeelementet minst én gang med en ren, myk, lofri klut fuktet i varmt vann (våt, men ikke dryppende våt) til det er synlig rent for kontrastmedium eller andre rester.
- Undersøk varmeelementet for å påse at alle overflatene er rene.
- Hvis kontrastmedium eller andre rester vises, må rengjøringsanvisningene trin n 2 og trin n 3 repeteres til det ikke finnes synlig smuss lenger.

## SVENSKA

## ÖVERSIKT

Detta dokument är ett tillägg till bruksanvisningen för MEDRAD® Stellant CT injektorsystem. Bruksanvisningen för MEDRAD Stellant CT injektorsystem innehåller ytterligare information om säkerhetsvarningar, försiktighetsåtgärder och andra anvisningar för korrekt användning.

- VARNING: Använd ALDRIG trasiga delar.** Patient eller operatör kan skadas om trasiga delar används.

- FÖRSIKTIGHET:** Var försiktig så att du inte rycker eller drar i onödan i värmehallärenheten. Använd INTE värmehallären för att flytta injektorhållaret. Detta kan resultera i skada på värmehallären och/eller injektorn med negativ påverkan på funktionen.

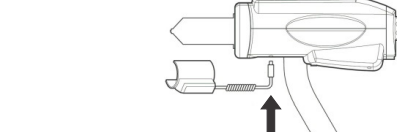
- FÖRSIKTIGHET:** Ingen del av sprutvärmaren får sänkas ned i vatten eftersom detta kan leda till skada på systemet. Var försiktig så att inget vätske läcker in i systemdelarna när någon del av systemets utsida rengörs.

- FÖRSIKTIGHET:** Kontrollera att kontrastmedel är förvämt till 35-40 grader Celsius och att den omgivande temperaturen är mellan 10-40 grader Celsius. Tryckbegrensning, som leder till reducerad flödhastighet, kan uppstå om kontrasten inte har den rätta temperaturen.

**OBST!** Får inte användas med värmehallarens skyddsanordning 3013737.

## INSTALLATION AV VÄRMEHÄLLARE

- Stäng AV MEDRAD Stellant-injektorn.
- Anslut värmehallären till värmehallärens uttag på undersidan av MEDRAD Stellant-injektorn. För MEDRAD Stellant dubbelinjektorer med två värmehallare upprepas detta steg för den andra värmehallären.



- Slå PÅ MEDRAD Stellant-injektorn.

- Värmehallären är försejdd med en röd lysdiод som lyser under 1 till 2 sekunder vid start för att visa att lampan fungerar. Om den röda lysdiодen fortfarande lyser eller blinkar efter denna systemstart har ett feltilstånd detekterats.
- Före användning ska du kontrollera att den röda lysdiодen INTE lyser. Om den röda lysdiодen fortfarande lyser eller blinkar efter systemstarten, utför följande steg:
  - Bekräfta att värmehallären(-hållarna) har installerats EXAKT enligt instruksiona omvann. Om man hoppar över installationssteg eller utför stegen i fel ordning kan detta leda till att feltilstånd uppstår.
  - Stäng av injektorn, vänta 10 sekunder och sätt sedan på injektorn igen. Om lysdiодen fortfarande lyser eller blinkar ska du kontakta Bayer HealthCare Services's service för hjälp.
- Värmehallären(-hållarna) är nu klar(a) för användning.

## ANVÄNDNING

När värmehallären har installerats korrekt kommer den att fungera normalt.

- Undersök värmehallären före varje användning:
  - Controllera att värmehallären inte är trasig. Vid skada får den INTE ANVÄNDAS. Byt ut mot en oskadad värmehallare.
  - Controllera att värmehallären inte har kontrastavlagningar. Rengör vid behov enligt de angivna riktlinjerna i avsnittet RENGÖRING.
- Före varje användning ska du kontrollera att den röda lysdiодen INTE lyser. Om ett feltilstånd uppstår (den röda lysdiодen lyser eller blinkar) kommer INTE värmehallären att värmas upp. Stäng av injektorn, vänta minst 10 sekunder och sätt sedan på injektorn igen för att åtgärda felet. Om lysdiодen fortfarande lyser eller

- blinkar ska du kontakta Bayer HealthCare Services's service för hjälp.
- Före varje användning ska du bekräfta att värmehallären är varm. Om värmehallären INTE är varm ska du kontakta Bayer HealthCare Services service för hjälp.
- Anslut värmehallären till sprutan genast efter påfyllning och placera värmehallären över vätskan.

### RENGÖRING

**Frekvens:** Dagligen eller i händelse av kontrastmedels- eller koksaltlösningsspill

**Material:** Ren, mjuk, luddfri torkduk; varmt vatten

- Stäng av strømmen til injektorn.
- Rengør alla sprutvärmarens sidor minst en gång med en ren, mjuk og luddfri torkduk som fuktats med varmt vann (våt men inte droppende) tills den är synligt ren från kontrastmedel och annet smuts.
- Inspektera sprutvärmaren for ått forsåkra dig om att alla sidor å er rena.
- Om du ser att det finns kvar kontrastmedel eller annet smuts ska rengøringsanvisningarnas steg 2 og 3 upprepas tills ingen smuts kan oppråkås.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

Το έγγραφο αυτό αποτελεί παράρτημα του εγχειριδίου λειτουργίας του συστήματος έγχυσης MEDRAD® Stellant CT. Παρακαλούμε, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας του συστήματος έγχυσης MEDRAD Stellant CT για πληροφορίες σχετικά με τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις προφυλάξεις και άλλες οδηγίες συστής χρήσης.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗ χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημία.** Εάν χρησιμοποιήσουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημία, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός του ασθενούς ή του χειριστή.

- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πρέπει να προσέχετε να μην τραβήξετε ή έλξετε χωρίς αιτία τη συσκευή διατήρησης θερμότητας. ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή διατήρησης θερμότητας για τη μετακίνηση της κεφαλής του εγχιτήρα. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει ζημία στη συσκευή διατήρησης θερμότητας ή/και στον εγχιτήρα, επηρεάζοντας δυσμενώς τη λειτουργία.

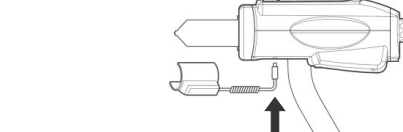
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην εμποτίζετε και μην εμβαπτίζετε οποιοδήποτε τμήμα της συσκευής διατήρησης θερμότητας σε νερό, διότι αυτό ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ζημίας στο σύστημα. Προσέχετε ώστε να αποπαιτεί η διαρροή νερού εντός των εξαρτημάτων του συστήματος, ενώ καθαρίζετε οποιοδήποτε εξωτερικό τμήμα του συστήματος.

- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το σκιαγραφικό μέσο έχει προθερμανθεί στους 35-40 °C και ότι η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ 10-40 °C. Εάν το σκιαγραφικό μέσο δεν είναι στη σωστή θερμοκρασία, ενδέχεται να παρουσιαστούν περιορισμοί πίεσης, με αποτέλεσμα μειωμένο ρυθμό ροής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε με συσκευή προστασίας της συσκευής διατήρησης θερμότητας 3013737.

## ΕΚΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ

- Σύνδετε εκτός λειτουργίας τον εγχιτήρα MEDRAD Stellant.
- Γυνώστε τη συσκευή διατήρησης θερμότητας στην υποδοχή της συσκευής διατήρησης θερμότητας στην κάτω πλευρά του εγχιτήρα MEDRAD Stellant. Για διπλούς εγχιτήρες MEDRAD Stellant με δύο συσκευές διατήρησης θερμότητας, επαναλάβετε το βήμα αυτό για τη δεύτερη συσκευή διατήρησης θερμότητας.



- Θέστε σε λειτουργία τον εγχιτήρα MEDRAD Stellant.

- Η συσκευή διατήρησης θερμότητας διαβείτε μια κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED που θα ανάψει για 1 έως 2 δευτερόλεπτα κατά την εκκίνηση λειτουργίας, για να υποδείξει ότι η ενδεικτική λυχνία LED λειτουργεί. Εάν μετά από αυτή την περίοδο εκκίνησης, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED παραμείνει αναμμένη ή αναβοβλίνει, έχει ανιχνευτεί μια συνθήκη βλάβης.
- Πριν από τη χρήση, επιβεβαιώστε ότι η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED ΔΕΝ είναι αναμμένη. Εάν μετά την περίοδο εκκίνησης, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED παραμείνει αναμμένη ή αναβοβλίνει, εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα:
  - Επιβεβαιώστε ότι η(ο) συσκευή(ές) διατήρησης θερμότητας έχει(ουν) εγκατασταθεί ΑΚΡΙΒΩΣ σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες. Εάν παραλείψετε βήματα εγκατάστασης ή εκτελέσετε βήματα εκτός της κανονικής ακολουθίας, ενδέχεται να προκληθεί συνθήκη βλάβης.
  - Διακόψτε τη λειτουργία του εγχιτήρα, περιμένετε τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα και κατόπιν θέστε τον πάλι σε λειτουργία. Εάν η ενδεικτική λυχνία LED παραμείνει ακόμα αναμμένη ή αναβοβλίνει, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της Bayer HealthCare Services για βοήθεια.

- Η(Ο) συσκευή(ές) διατήρησης θερμότητας είναι τώρα έτοιμη(ες) για χρήση.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Μετά την επιτυχή εγκατάσταση της συσκευής διατήρησης θερμότητας, αυτή θα λειτουργεί κανονικά.

- Πριν από κάθε χρήση, επιβεβαιώστε οπτικά τη συσκευή διατήρησης θερμότητας:
  - Επιβεβαιώστε τη συσκευή διατήρησης θερμότητας για τυχόν ζημία. Εάν διαπιστωθεί ζημία, ΜΗΝ ΤΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ. Αντικαταστήστε τη με μια συσκευή διατήρησης θερμότητας που δεν έχει υποστεί ζημία.
  - Επιβεβαιώστε τη συσκευή διατήρησης θερμότητας για τυχόν συσσώρευση σκιαγραφικού μέσου. Καθαρίστε αναλόγα με τις ανάγκες, ακολουθώντας τις κατευθυντήριες οδηγίες που παρουσιάζονται στην ενότητα ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ.
- Πριν από κάθε χρήση, επιβεβαιώστε ότι η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED ΔΕΝ είναι αναμμένη. Εάν έχει παρουσιαστεί συνθήκη βλάβης (η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED ανάβει ή αναβοβλίνει) ή συσκευή διατήρησης θερμότητας ΔΕ θα θερμαίνει. Διακόψτε τη λειτουργία του εγχιτήρα, περιμένετε τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα και κατόπιν θέστε τον εγχιτήρα πάλι σε λειτουργία για την αποφυγή της βλάβης. Εάν η ενδεικτική λυχνία LED παραμείνει αναμμένη ή αναβοβλίνει, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της Bayer HealthCare Services για βοήθεια.
- Πριν από τη χρήση, επιβεβαιώστε ότι η συσκευή διατήρησης θερμότητας είναι θερμή. Εάν η συσκευή διατήρησης θερμότητας ΔΕΝ είναι θερμή, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της Bayer HealthCare Services για βοήθεια.
- Προσπατήστε τη συσκευή διατήρησης θερμότητας στη σύριγγα αμέσως μετά την πλήρωση, τοποθετώντας τη συσκευή διατήρησης θερμότητας πάνω από το υγρό.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

**Υλικά:** Καθαρό, μαλακό μαγηλάκι που δεν αφήνει χνούδι, ζεστό

νέρο

- Απενεργοποιήστε την προφροοσία ρεώματος στον εγχιτήρα.
- Καθαρίστε όλες τις επιφάνειες της συσκευής διατήρησης θερμότητας τουλάχιστον μία φορά με καθαρό, μαλακό μαγηλάκι που δεν αφήνει χνούδι, εφυγραμένο με ζεστό νερό (υγρό, αλλά χωρίς να στάζει) έως ότου καθαριστούν οπτικά από το σκιαγραφικό μέσο και τα άλλα υπολείμματα.
- Επιβεβαιώστε τη συσκευή διατήρησης θερμότητας για να διαφαλιστεί ότι όλες οι επιφάνειες είναι καθαρές.
- Εάν υπάρχει ορατή ποσότητα σκιαγραφικού μέσου ή άλλων υπολειμμάτων, επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 δύο ή τρεις φορές καθαρισμού, έως ότου να μην ανιχνεύονται ορατά ρίπια.

## 日本語

### 概説

本書は、ステラントCTインジェクションシステム取扱説明書の付録です。安全に関する警告、注意、および適切な使用に関するその他の説明については、ステラントCTインジェクションシステム取扱説明書をご覧ください。

- 警告: 破損した製品は使用しないでください。** 破損した製品を使用すると、患者や操作者に危害を及ぼす恐れがあります。

- 注意:** シリンジヒーターを不用意に引っぱらないように注意してください。インジェクターヘッドを移動させる目的で、シリンジヒーターを持たないこと。シリンジヒーターおよびインジェクターが損傷し、操作に影響を与えることがあります。

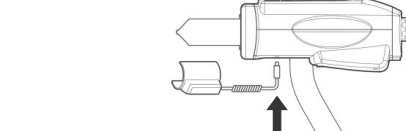
- 注意:** システムが損傷することがあるので、シリンジヒーターのいかなる部分も水に濡らしたり浸したりしないでください。システム外部洗浄中は、システム内部の部品に水が漏入しないようご注意ください。

- 注意:** 造影剤を事前に35～40度に温めておき、周辺温度が10から40度であることを確認してください。造影剤が過温でない場合、圧力リミットによる注入速度の低下が生じる可能性があります。

**注:** シリンジヒーター保護装置3013737と一緒に使用しないでください。

### シリンジヒーターの取付

- ドッドラッドステラントインジェクタの電源をオフにします。
- シリンジヒーターをドッドラッドステラントインジェクタ表面にあるシリンジヒーター端子に接続します。シリンジヒーターが 2 つあるドッドラッドステラントデュアルインジェクターの場合、もう 1 つのシリンジヒーターについてこの手順を繰り返してください。



- ドッドラッドステラントインジェクタの電源をオンにします。
- シリンジヒーターには、赤色LEDが内蔵されています。電源投入時に1～2秒間点灯したLEDが機能していることを示します。この電源投入後に赤いLEDが点灯し続けている、または点滅している場合、故障状態が検知されています。
- ドッドラッドステラントインジェクタの電源をオンにします。
- シリンジヒーターには、赤色LEDが内蔵されています。電源投入時に1～2秒間点灯したLEDが機能していることを示します。この電源投入後に赤いLEDが点灯し続けている、または点滅している場合、故障状態が検知されています。
- インジェクターの電源をオフにし、